Porównanie tłumaczeń Jakuba 1:5

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ktoś z was odczuwa brak mądrości niech prosi u dającego Boga wszystkim szczodrze i nie ganiąc a zostanie dana mu |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | A jeśli komuś z was brakuje mądrości,\* niech prosi Boga,\*\* który daje wszystkim szczodrze i bez wypominania, a będzie mu dana.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Jeśli zaś ktoś (z) was odczuwa brak mądrości, niech prosi u dającego Boga\* wszystkim z prostotą i nie lżącego, i zostanie dane mu. [[3]](#footnote-4)3) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Jeśli zaś ktoś (z) was odczuwa brak mądrości niech prosi u dającego Boga wszystkim szczodrze i nie ganiąc a zostanie dana mu |

1. 1) <x>110 3:9-12</x>; <x>230 90:12</x>; <x>230 111:10</x>; <x>240 2:2</x>; <x>240 9:10</x>; <x>340 1:17</x>; <x>340 2:21</x>; <x>560 1:17</x>; <x>580 1:9</x>; <x>660 3:13</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 7:7</x>; <x>480 11:24</x>; <x>500 15:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) "dającego Boga" - według składni oryginału greckiego: "Boga, który daje". [↑](#footnote-ref-4)